

E2 - The Girl I Like Asked Me Out

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] Komura

Mie-san sits next to me.

[00:13] Komura

She's my crush.

[00:16] Komura

She always wears glasses.

[00:18] Komura

Apparently, without them, she can hardly see.

[00:23] Komura

And Mie-san...

[00:25] Tanaka

Mie-chan, could you give me extra stew?

[00:30] Mie

Just a little, then.

[00:31] Tanaka

Yay!

[00:35] Komura

And Mie-san...

[00:38] Komura

forgot her glasses again today.

[00:39] Mie

Huh, did you want more?

SIGN The Girl I Like her Glasses

SIGN The Girl I Like

Forgot her Glasses

SIGN Episode 2

SIGN The Girl I Like Asked Me Out

[02:15] Komura

Mie-san forgot her glasses again today.

[02:20] Komura

*Actually, it's not so much
that she forgot, as that...*

[02:24] (Flashback) Asuka

Huh, did you forget your glasses again?

[02:28] (Flashback) Komura

No.

[02:29] (Flashback) Mie

I stepped on them and they broke.

[02:33] Komura

Please, God!

[02:34] Komura

*It's because I hoped she'd
forget her glasses again!*

[02:41] Suzuki

Wait, wait, wait!

[02:42] Komura

And she just happens to be on lunch duty.

[02:47] Komura

Which is why...

[02:50] Komura

I thought I'd support her again today.

SIGN Overflowing

SIGN Overflowing

SIGN Overflowing

SIGN Overflowing

SIGN Overflowing

SIGN Overflowing

SIGN Overflowing

SIGN Overflowing

[02:57] Komura

M-Mie-san, should I take care of the stew?

[03:02] Mie

Nah, It's okay.

[03:04] Mie

I'm not going to get in
the way of your koppe pan.

[03:08] Komura

I don't really know what you mean by that...

[03:10] Komura

But I can't help but worry.

[03:12] Mie

It's fine.

[03:14] Mie

I'll do it.

[03:16] Mie

In fact, I shall be glad to do it.

[03:19] Komura

Where'd she pick up that warrior talk?

[03:23] Mob

So I ended up covered in mud...

[03:28] Komura

It's gotta be hard.

[03:30] Komura

I really wouldn't mind helping her.

[03:32] Komura

She's so tenacious.

[03:35] Komura

And so cute in her ponytail and chef uniform.

[03:39] Komura

You might want to go a bit easy
on the stew when you serve it.

[03:43] Mie

Ah.

[03:46] Mie

Going a bit easy.

[03:48] Komura

S-So little!

[03:51] Komura

I saw that coming.

[03:55] Mie

It's pretty hard.

[03:57] Komura

Are you sure you don't want to switch?

[04:00] Mie

Nah.

[04:01] Mie

I'm fine.

[04:02] Mie

Although it kinda sucks that
I'm starting to get hungry.

[04:08] Mie

I can't wait to have stew.

[04:12] Komura

Mie-san, you like stew?

[04:16] Mie

Yeah.

[04:17] Mie

A lot.

[04:18] Komura

Yeah?

[04:20] Mie

Do you like stew?

[04:24] Komura

I actually prefer curry.

[04:28] Komura

I guess.

[04:29] Komura

It's okay.

[04:31] Murakami

Mie-san, Mie-san!

[04:33] Murakami

Could you give me extra meat?

[04:35] Komura

H-H-How dare you!

[04:37] Komura

No difficult requests!

[04:40] Komura

You're going to burden Mie-san!

[04:46] Komura

Huh?

[04:47] Mie

Umm...

[04:49] Mie

I'll do that next time.

[04:50] Komura

What's wrong?

[04:53] Komura

I've never seen her so wishy-washy.

[04:56] Mie

C-Could I give you lots of potatoes instead?

[04:59] Komura

I feel like that's a hard ask.

[05:02] Murakami

Sure, that works.

[05:03] Komura

It does?!

[05:05] Mie

There.

[05:06] Mie

Potatoes.

[05:09] Komura

Huh? Wait, that's a lot of meat!

[05:12] Murakami

You're such a nice person, Mie-san.

[05:14] Mie

Sorry it's just potatoes.

[05:16] Komura

Potatoes and chicken...

[05:20] Komura

do have the same size and color...

[05:24] Komura

I can't blame her for getting them confused.

[05:31] Komura

I can finally eat.

[05:32] Mie

I'm hungry, too.

[05:35] Komura

*I wonder if Mie-san was trying
to keep some meat for herself.*

[05:40] Komura

That'd be so cute.

[05:45] Mie

Here, Komura-kun.

[05:47] Komura

Is that for me?

[05:49] Komura

Thanks.

[05:51] Mie

Also...

[05:55] Mie

I wanted to give you plenty of meat.

[05:58] Mie

So I kept some.

[06:00] Mie

It might not be enough to
repay you for that other day,

[06:04] Mie

but I thought you might appreciate it.

[06:15] (Flashback) Mie

I thank you kindly for all your services.

[06:17] (Flashback) Mie

I shall return the favor someday.

[06:21] Komura

Mie-san kept it for me?!

[06:25] Mie

Stew's better with plenty of meat, so...

[06:30] Mie

Oh, so I didn't hear you earlier...

[06:35] Mie

Komura-kun, do you like stew?

[06:41] Komura

I-I love it.

[06:46] Mie

Great.

[06:48] Mie

Don't tell anyone, okay?

[06:51] Komura

Okay!

[06:52] Komura

Okay!

[06:54] Lunch Crew

We all saw it, though...

[06:56] Komura

Okay!

[07:07] Students

Yeesh, so much potato.

[07:20] Mob Girl A

Morning!

[07:26] Mob Girl B

All right, today's the day!

[07:29] Mob Girl C

Yeah.

SIGN Class 2-B

[07:36] Komura

Morning.

[07:37] Komura

You forgot your glasses, huh?

[07:38] Mie

Yeah.

[07:42] Mie

I went a whole week without forgetting.

[07:46] Komura

Not very long, huh?

[07:48] Mie

Oh, speaking of which...

[07:55] Komura

Contacts?

[07:57] Mie

I never took them out of my pouch.

[08:00] Mie

Though...

SIGN Roll, roll, roll, roll

SIGN Roll, roll, roll, roll

[08:02] Mie

I hate how they float around.

[08:04] Mie

And I'm traumatized by the
time I couldn't get them out.

SIGN Hurk...

SIGN Hurk... Urgh...

[08:09] Komura

I see.

[08:10] Mie

I think I should get used to them, though.

[08:13] Komura

Huh?

[08:14] Mie

I'll try it.

[08:15] Komura

D-Don't force yourself.

[08:27] Mie

I can't!

[08:28] Mie

I'm getting teary.

[08:29] Komura

Mie-san!

[08:31] Komura

You don't need to wear contacts.

[08:33] Komura

Don't force yourself.

[08:34] Mie

But...

[08:35] Komura

I'll protect you.

[08:39] Komura

I'll protect you even if you don't
have your glasses or contacts!

[08:43] Komura

Don't worry!

[08:47] Mie

That was weirdly intense.

[08:55] Mie

Thanks, Komura-kun.

[08:58] Mie

Thanks, Komura-kun.

[09:01] Mie

Thanks, Komura-kun.

[09:03] Mie

Thanks, Komura-kun.

[09:06] Mie

Thanks, Komura-kun.

[09:09] Komura

U-Use this.

[09:11] Mie

Thanks.

[09:12] Komura

That made me want to protect her for life.

[09:28] Komura

She looks pouty even with her glasses.

[09:33] Komura

Wh-What's going on?

[09:35] Komura

This is a real mystery.

[09:38] Komura

Is she challenging me?

[09:41] Komura

Am I the one to solve the mystery of Mie-san?

[09:46] Mie

Morning, Komura-kun.

[09:48] Komura

M-Morning.

[09:49] Komura

Why are you squinting even though you have your glasses?

[09:55] Mie

It's so stuffy outside.

[09:57] Mie

My glasses get foggy.

[09:58] Komura

Th-That's a reason, too?

[10:01] Mie

The weather's humid enough as it is.

[10:03] Mie

I wish it wouldn't mess with my glasses.

[10:06] Mie

I should be safe now, now that I'm in class.

[10:09] Komura

She always makes it sound like something mighty.

[10:12] Komura

I guess there's a lot to deal with, though.

[10:17] Tokita

Morning.

[10:17] Komura

Tokita-kun's all fogged up, too.

[10:18] Classmates

Morning.

[10:20] Komura

It looks like stained glass.

[10:22] Mie

Komura-kun...

[10:30] Mie

There's a stranger in our class!

[10:33] Mie

Should I tell the teacher?

[10:36] Komura

I-It's Tokita-kun!

[10:37] Komura

Our classmate!

[10:38] Mie

Eh?

[10:42] Mie

I couldn't tell, because I couldn't see his eyes.

[10:44] Komura

Really?

[10:45] Mie

I wonder if other people
couldn't recognize me, either.

[10:50] Komura

Nah...

[10:52] Komura

I have a feeling you're good.

[10:55] Mie

Oh, well, I guess.

[10:57] Mie

As long as you recognize me, Komura-kun.

[11:00] Mie

As long as you recognize me, Komura-kun.

[11:03] Mie

As long as you recognize me, Komura-kun.

[11:06] Mie

As long as you recognize me, Komura-kun.

[11:10] Mie

As long as you recognize me, Komura-kun.

[11:15] Mie

Oh...

[11:17] Mie

Right, we're switching classrooms today.

[11:20] Komura

W-Wait!

[11:22] Komura

I'm still savoring the moment!

[11:24] Komura

Don't stop me yet!

[11:31] Mie

Komura-kun, could you tell me your LIME ID?

[11:37] Komura

I'll tell you as many times as you'd like.

[11:40] Mie

Once is fine.

[11:43] Komura

Like, why? Though?

[11:45] Mie

You know how I forget my glasses a lot?

[11:50] Mie

I might really have to ask
for your help someday.

[11:55] Komura

She's still intent on forgetting them.

[11:58] Komura

A-Are you sure you want to ask me?

[12:01] Komura

Wouldn't you be better off asking
your family or something?

[12:02] Mie

I couldn't tell them.

[12:04] Mie

It's embarrassing, forgetting your glasses.

[12:07] Komura

She's embarrassed?

[12:09] Mie

But...

[12:11] Mie

But I'm okay with you seeing
me being embarrassing.

[12:17] Mie

*...I'm okay with you seeing
me being embarrassing.*

[12:20] Mie

...seeing me being embarrassing.

[12:23] Mie

...seeing me being embarrassing.

[12:26] Mie

You've already seen me forgetting my
glasses and being embarrassing, anyway.

[12:31] Mie

Sorry I have to depend on you.

[12:37] Mie

Komura-kun?

[12:41] [Messenger] Text

Komura-kun, are you free?

[12:41] Mie

Komura-kun, are you free?

[12:43] [Messenger] Text

Komura-kun, are you free?

[12:43] [Messenger] Text

Could you come to Kichijoji Station?

[12:43] Mie

Could you come to Kichijoji Station?

[12:50] Komura

Komura Kaede, 13 years old.

[12:52] Komura

Spring has come!

[12:53] Komura

*I'd just friended Komura-san
on LIME the other day.*

[12:57] Komura

I never thought she'd ask me out.

[13:00] Komura

I was so surprised, I fell out of bed.

[13:08] Mob Woman A

I'm here.

[13:09] Mob Man B

Hey.

[13:09] Mob Woman A

Let's go.

[13:10] Komura

Huh?

[13:15] Komura

This should be it.

[13:21] Komura

M-Mie-san!

[13:23] Komura

She forgot her glasses!

[13:26] Mie

Komura-kun.

[13:27] Mie

Sorry for dragging you out.

[13:28] Komura

No, it's fine, but...

[13:30] Komura

You forgot your glasses?

[13:31] Mie

I fell asleep on the train.

[13:37] Mie

I got off in a panic, and...

[13:44] Mie

Like, I'd lost them.

[13:49] Komura

Maybe you aren't cut out for wearing glasses.

[13:52] Mie

However, there is somewhere I must be.

[13:56] Mie

I must ask you to take me there.

[13:59] Komura

She talks like a samurai sometimes.

[14:02] Komura

Wait, does that mean...

[14:05] Komura

We're in town together on a weekend...

[14:10] Komura

It's practically a da—

[14:12] Komura

It's practically a da...

[14:15] Komura

*No, I know it's nothing like
that, but I'm so happy!*

[14:19] Komura

I might die of happiness any day now.

[14:22] Komura

I-If you're okay with me taking
you there, I totally will.

[14:27] Mie

Thanks.

[14:29] Mie

Tug me there?

[14:32] Mie

Thanks.

[14:33] Mie

Tug me there?

[14:37] Mie

So, I'm trying to get to...

[14:42] Mie

Komura-kun?

[14:44] Komura

*My death couldn't have been
more than a day or two away.*

[14:51] Komura

Hang on, hang on...

[14:54] Komura

Am I supposed to be holding her hand still?

[14:56] Komura

Am I supposed to be holding her hand still?

[14:58] Komura

Really?

[15:02] Mie

So, is this where you wanted to go?

[15:07] Shop

Enjoy your stay.

[15:09] Mie

This cake's only on sale on Saturdays.

[15:11] Mie

I was dead set on having it,
and I just couldn't give up.

[15:16] Komura

She likes cake.

[15:18] Komura

Cute.

[15:29] Komura

She's having trouble locating the cake.

[15:33] Mie

It's so hard to eat.

[15:38] Komura

Err...

[15:39] Komura

What should I do?

[15:40] Komura

Should I feed you?

[15:45] Komura

S-Sorry!

[15:47] Komura

Never mind! My mistake.

[15:48] Komura

Forget I said that.

[15:49] Komura

I retract my statement and
offer my deepest apolo—

[15:55] Komura

This is wrong, right?

[15:57] Komura

*Shouldn't I visit her home and
receive her father's blessing first?*

[16:03] Komura

No, wait!

[16:06] Komura

What's really wrong is for this to go on.

[16:17] Mie

Yum.

[16:18] Mie

Thanks.

[16:19] Komura

Twelve bites to finish the whole thing.

[16:21] Komura

*I pictured her father in my mind and
begged for his mercy twelve times.*

[16:27] Komura

Oh, is this the next place you wanted to go?

[16:31] [Messenger] Text

Megane Eye-Eye

[16:32] Komura

The glasses shop?

[16:33] Mie

Yeah.

[16:34] Mie

My lenses don't match me anymore.

SIGN Custom order frames

[16:36] Mie

So I ordered new ones.

[16:39] Mie

And they arrive today.

[16:42] Komura

So this is her main destination.

[16:52] Mie

I see all.

[16:54] Komura

She sounds like a god.

[16:58] Komura

I guess that's it for me, then.

[17:03] Komura

I can't not wash my hands,

[17:06] Komura

*but maybe I can swab the sebum
off my hands and preserve it.*

SIGN When in love, the young male can become quite repulsive.

SIGN When in love, the male
young can become
quite repulsive.

[17:18] Komura

Okay, well...

[17:21] Komura

Thanks for today.

[17:23] Mie

Thank you, too.

[17:24] Komura

See you.

[17:32] Mie

Are you in a hurry?

[17:34] Komura

N-Not at all.

[17:36] Komura

I'm totally free, in fact.

[17:39] Mie

I want to hang out a bit longer, then.

[17:44] Mie

Now that I can finally see you.

[17:57] Mie

Why are you looking away?

[17:59] Komura

Huh? Umm...

[18:00] Komura

Dunno.

[18:04] Mie

Can you get it?

[18:05] Komura

Let's try again.

[18:11] Mie

Yum.

[18:12] Komura

I've never tried this before.

[18:13] Komura

It's good, huh?

[18:17] Mie

Thanks for everything today.

[18:18] Mie

I had a lot of fun.

[18:21] Komura

No, me too.

[18:22] Komura

There are no earthly words to
tell you how much fun I had.

[18:25] Mie

I'm glad to hear.

[18:27] Mie

Well, see you at school.

[18:45] Komura

The whole day felt like a dream.

[18:49] Komura

*But when I pinched my
cheek, it definitely hurt.*

[18:52] Komura

I'm not dreaming.

[18:54] Komura

*I pinched the loose skin on my thigh
and the cartilage of my ear...*

[18:59] Komura

It actually hurt.

[19:01] Komura

I'm definitely not dreaming.

[19:11] Mie

Komura-kun's such a nice person.

[19:14] Mie

*He didn't seem the slightest bit
annoyed that I dragged him out.*

[19:18] Mie

I can't thank him enough.

[19:24] (Flashback) Komura

Almost!

[19:25] Mie

My new glasses work really well.

[19:28] (Flashback) Komura

Huh.

[19:29] Mie

I think it was doubly fun.

[19:33] Mie

Huh?

[19:35] Mie

*I feel like I was looking at
Komura-kun the whole time.*

[19:42] Mie

Must be my imagination.

[19:45] Komura

Hot!

[19:46] Komura

I-It stings!

[19:48] Komura

*I pinched my cheek and thigh
and ear too hard and it hurts!*

SIGN Class 2-B

[20:10] Komura

That's Mie-san... right?

[20:12] Komura

Wh-What's wrong, Mie-san?

[20:14] Komura

Are you okay?

[20:15] Komura

Sick?

[20:17] Mie

Yeah...

[20:18] Mie

I think I have a cold.

[20:19] Mie

*I don't think it's too bad,
though, so I'm okay.*

[20:24] Komura

*Her glasses are completely
fogged up by her breath.*

[20:28] Komura

*Though Mie-san's always cute,
no matter what state she's in.*

[20:33] Mie

It's hard to see.

[20:34] Male Student

Komura, over here.

[20:37] Komura

Yeah?

[20:43] Male Student 2

Tokita, what the hell?

[20:46] Male Student 3

Your glasses are fogged up.

You look like a creeper.

[20:48] Tokita

Shut up!

[20:50] Tokita

I can't help it!

[20:51] Male Student 2

Sorry, sorry.

[20:52] Male Student 2

Are you sick?

[20:54] Male Student 3

I can't help it. It's hilarious.

[20:57] Tokita

Shut *up*!

[21:02] Mob Male A

That's how we turned it around and won.

[21:06] Komura

"Creeper? Hilarious! Hahaha!"

[21:19] Komura

M-Mie-san, where's your glass?

[21:21] Mie

I-I forgot them.

[21:22] Komura

Huh? But you just...

[21:25] Mie

I forgot them.

[21:26] Komura

Eh?

[21:35] Komura

Why?!

[23:12] Komura

Komura Kaede here.

[23:13] Komura

I'm going to do the next episode preview.

[23:15] Komura

I have to keep it together this time.

[23:17] Komura

This is the Mie-san anime
next episode preview.

[23:21] Komura

One day, Mie-san picks
up a love letter, and...

[23:24] Komura

Mie-san!

[23:25] Komura

Why would you pick that up?!

[23:27] Komura

Did you forget your glasses again?

[23:29] Komura

A love letter? Whose?!

[23:32] Komura

N-Next episode: "The Girl I Like
Picked Up A Love Letter"

SIGN Episode 3

SIGN The Girl I Like

SIGN Picked Up A Love Letter

[23:36] Komura

See you then!

Revision #1

Created 2024-07-03 20:46:31 UTC by whimsee

Updated 2024-07-03 20:46:32 UTC by whimsee